

ETESIA

FR

DE

GB

IT

NL

ES

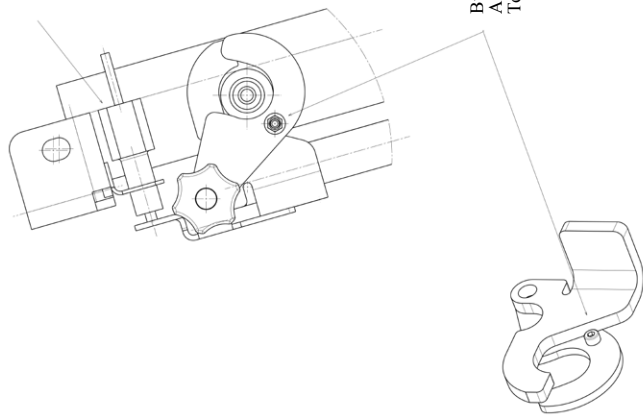
PT

MD124



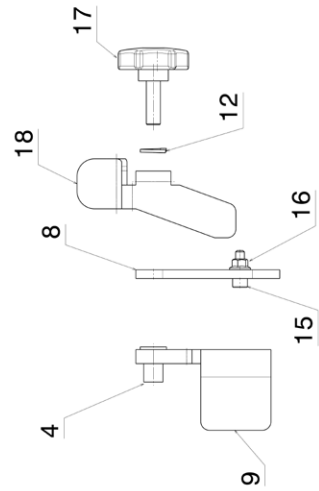
**SCHEMA 2 - ABBILDUNG 2 -
DRAWING 2 - ESQUEMA 2**

Capteur - Aufnehmer -
Sensor - Sensore -
Opvanginrichting - Captador



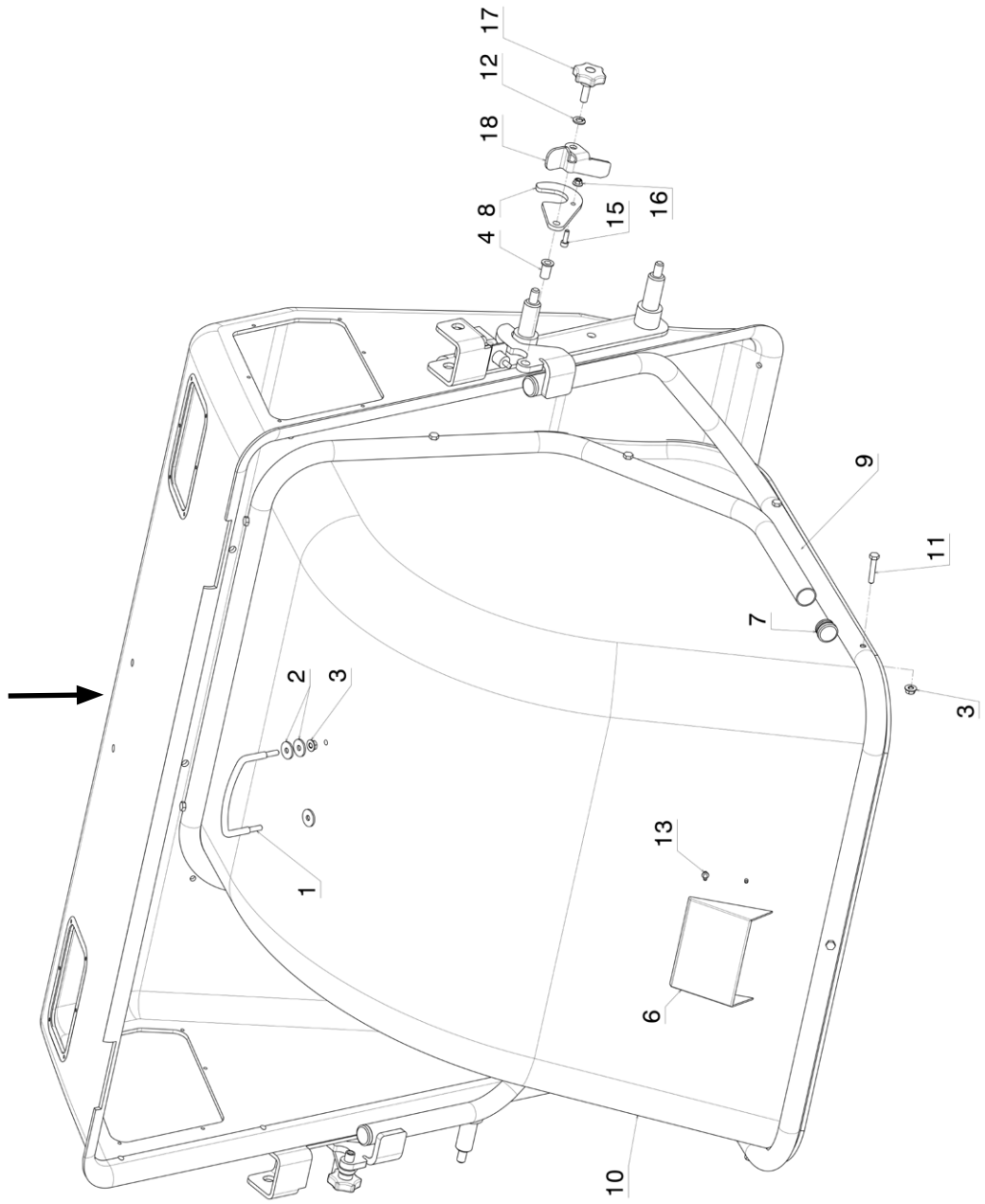
Butée - Anschlag - Stop -
Arresto - Anschlag -
Tope - Batente

**SCHEMA 2 - ABBILDUNG 2 -
DRAWING 2 - ESQUEMA 2**



**SCHEMA 1 - ABBILDUNG 1 -
DRAWING 1 - ESQUEMA 1**

Bac fixe - Fester Behälter -
Fixed bin - Cesto fijo -
Yaste opvangbak - Recogedor fijo -
Cesto fijo



Rep.	Réf. ETESIA	FR
1	07369	Poignée panier
2	22029	Rondelle plate B 6.5
3	71201	Ecrou H EMB. FR M6
4	30719	Insert M8
6	40047	Poignée clapet
7	29995	Bouchon plastique
8	29837	Crochet verrouillage supérieur
9	29640	Support déflecteur
10	29586	Déflecteur H124D
11	71259	Vis H M6 35.8.8
12	71343	Rondelle Grower A8
13	71048	Vis EJ-PT K40x10 WN 1451
15	71370	Vis CHC M5-16.8.8
16	71200	Ecrou H EMB. FR M5
17	36152	Bouton de manoeuvre
18	30239	Contact capteur déflecteur

MONTAGE

- 1) Démontez le bac mobile.
- 2) Accrochez l'ensemble déflecteur sur les axes supérieurs du cadre fixe, en prenant soin d'actionner le galet du capteur sur le côté droit (schemas 1+2).
- 3) Verrouillez l'ensemble à l'aide des crochets (rep.8) et des écrous « papillon » (rep.17).

ATTENTION

En position verrouillée, la tête de la vis (rep.15) doit faire butée sur le crochet du cadre déflecteur, afin d'empêcher l'ouverture. Le galet du capteur doit être en position comme représenté sur le schéma 2.

MONTAGE

- 1) Den mobilen Behälter demontieren.
- 2) Das Deflektor-System an den oberen Achsen des festen Rahmenbehälters einsetzen und dabei die Rolle des Aufnehmers auf der rechten Seite betätigen (Abbildungen 1+2).
- 3) Das System mit den Haken (Nr.8) und den Flügelmuttern (Nr.17) verriegeln.

ACHTUNG

In verriegelt Stellung muss der Kopf der Schraube (Nr.15) einen Anschlag am Haken des Deflektorrahmens bilden, um ein Öffnen zu verhindern. Die Rolle des Aufnehmers muss sich in der in Abbildung 2 gezeigten Stellung befinden.

MONTAGE

- 1) Remove the grass box.
- 2) Fit the deflector assembly on the top shafts of the fixed bin frame, taking care to roll the roller of the sensor on the right-hand side (drawings 1+2).
- 3) Lock the assembly with the hooks (ref.8) and butterfly nuts (ref.17).

IMPORTANT

In the locked position, the screw head (ref.15) must be pushed home on the hook of the deflector frame in order to prevent opening. The sensor roller must be as shown in drawing 2.

MONTAGGIO

- 1) Rimuovete il cesto di raccolta.
- 2) Agganciate l'insieme deflettore sugli assi superiori del telaio dalla vasca fissa, azionando anche il rullo del sensore sul lato destro (schema 1+2).
- 3) Bloccate l'insieme mediante i ganci (repere 8) e i dadi farfalla (repere 17).

ATTENZIONE

In posizione bloccata la testa della vite (repere 15) deve appoggiarsi sul gancio del telaio deflettore per impedire l'apertura. Il rullo del sensore deve trovarsi nella posizione illustrata dallo schema 2.

MONTEREN

- 1) Demonteer de mobiele opvangbak.
- 2) Haak de hele deflector op de bovenste assen van het vaste frame van de opvangbak en zorg ervoor dat het rolletje van de opvanginrichting aan de rechterkant kan ronddraaien (schema's 1+2).
- 3) Vergrendel het geheel met behulp van de haken (merkt.8) en de vlindermoeren (merkt.17).

OPGELET

In de vergrendelde stand moet de kop van de schroef (merkt.15) tegen de haak van het frame van de deflector steunen om openen te voorkomen. Het plaatje van de deflector moet in de stand staan die wordt aangegeven op schema 2.

MONTAJE

- 1) Desmontar la cesta del recogedor.
- 2) Enganchar el conjunto deflector en los ejes superiores del marco del recogedor fijo, cuidando accionar el rodillo del captador hacia el lado derecho (esquemas 1+2).
- 3) Bloquear el conjunto con los ganchos (num.8) y las tuercas « mariposas » (num.17).

CUIDADO

En posición bloqueada, la cabeza del tornillo (num.15) tiene que hacer tope contra el gancho del marco del deflector, para impedir que se abra el rodillo del captador debe colocarse como figura en el esquema 2.

MONTAGEM

- 1) Desmontar o cesto móvel.
- 2) Engatar o conjunto do deflector nos eixos superiores da armação do cesto fixo, tendo o cuidado de accionar o rodizio do captador no lado direito (esquema 1+2).
- 3) Fechar o conjunto com a ajuda dos ganchos (ponto 8) e as porcas de orelhas (ponto 17).

ATENÇÃO

Em posição fechada o cabeça do parafuso (ponto 15) deve fazer de batente no gancho da armação deflector, afim de impedir a abertura. O rodizio do sensor deve estar em posição como representado no esquema n°2.